SIMPLE AS THIS

How to use Easy Language



Organizer

Patricia Almeida

Simple as This- How to use Easy Language

SIMPLE AS THIS

How to use Easy Language

Organizer

Patricia Almeida

Collaborators

Lara Pozzobon

Jessica Figueiredo

Juliana Righini

Patricia Roedel

Alex Duarte

Laís Costa

Cecilia Quental

Simple as This- How to use Easy Language

1st edition - 2023

Organizer: Patricia Almeida

Collaborators: Lara Pozzobon, Jessica Figueiredo, Juliana Righini,

Patricia Roedel, Alex Duarte, Laís Costa, Cecilia Quental

Graphic Design: Karen Mohrstedt Badin and Cecilia Quental

Art Direction: Cecilia Quental

English Translation: Sheina Tabak and Patricia Almeida

Review: Daniel Edgardo Salgado

Reviewed by Easy Language International Network (ELIN) members:

Cathy Basterfield, Célia Sousa, Sandra Marques, Ulla Bohman

Brazilian version

International Cataloging-in-Publication (CIP) Data (Brazilian Book Chamber, SP, Brazil)

Simples assim [livro eletrônico] : comunique com

todo mundo / / coordinated by Patrícia Almeida.--

Canoas, RS: Cromossomo 21, 2023.

PDF

Multiple contributors.

Bibliogra.

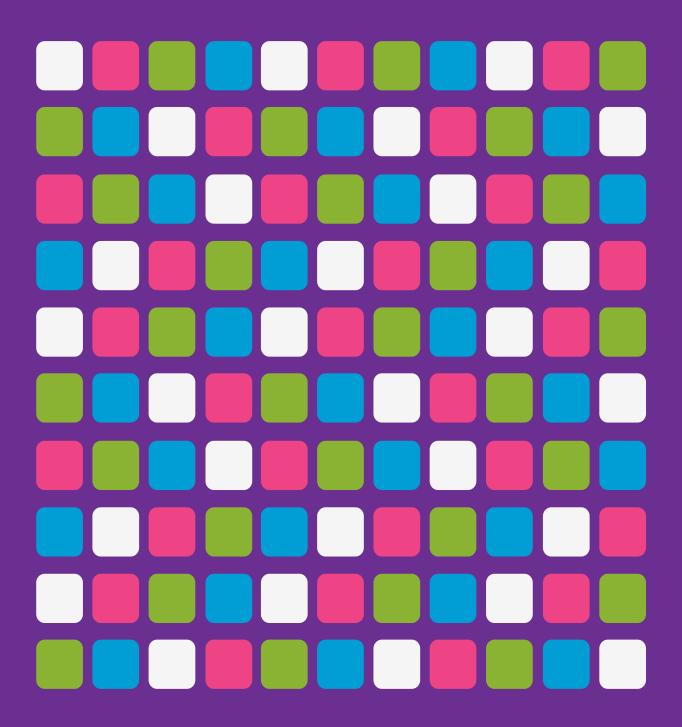
ISBN 978-65-980569-0-2

1. Communication 2. Drawings 3. Design

4. Linguistics 5. Texts- Production 6. Texts-

Writing I. Almeida, Patrícia. 23-160853 CDD-401.41

23-160853 CDD-401.41



Easy Language



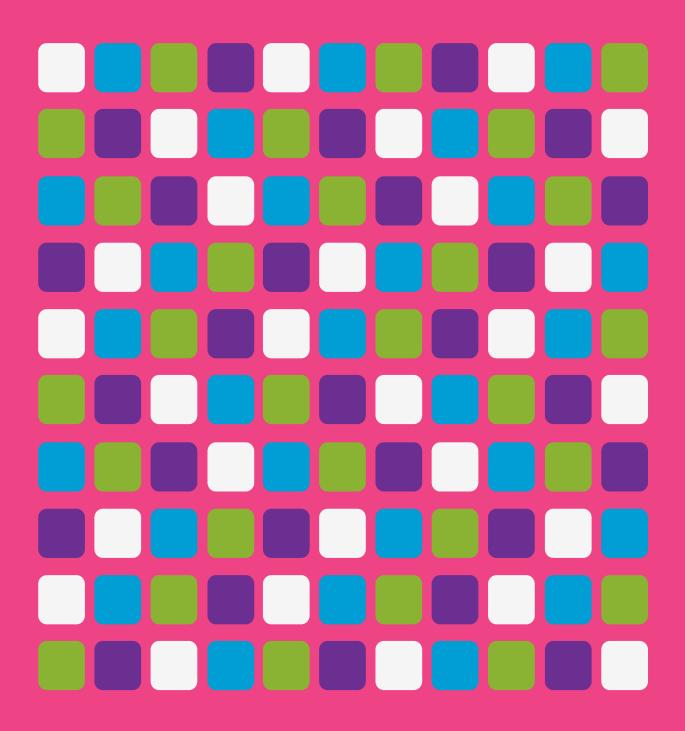
Write Easy



Design Easy



Validate with your audience

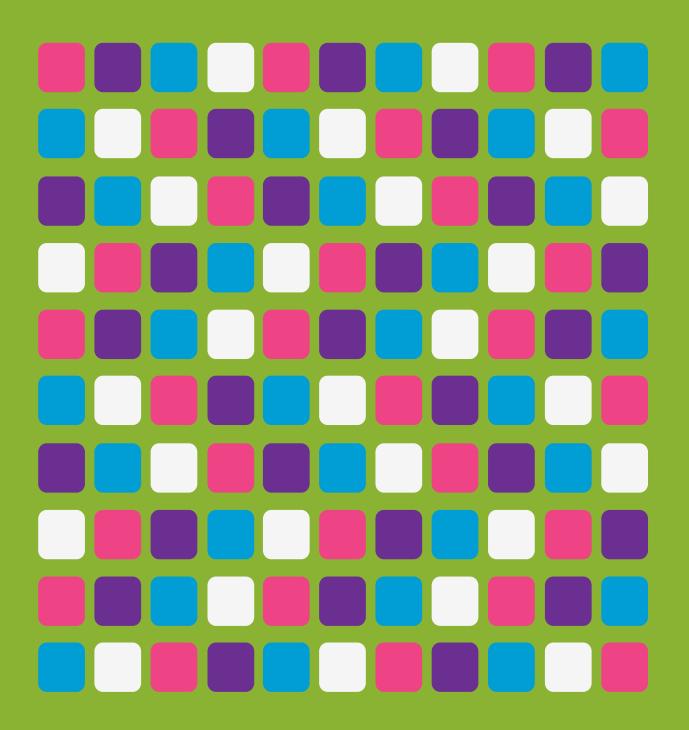


Easy Language

is a resource that **facilitates** access to information.

People should get information in a way that is easy to understand.

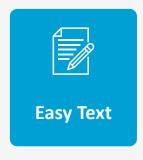
You will learn some tips on how to use Easy Language in this book.





How to use this book

Each **chapter** is separated by **color** and **image**:









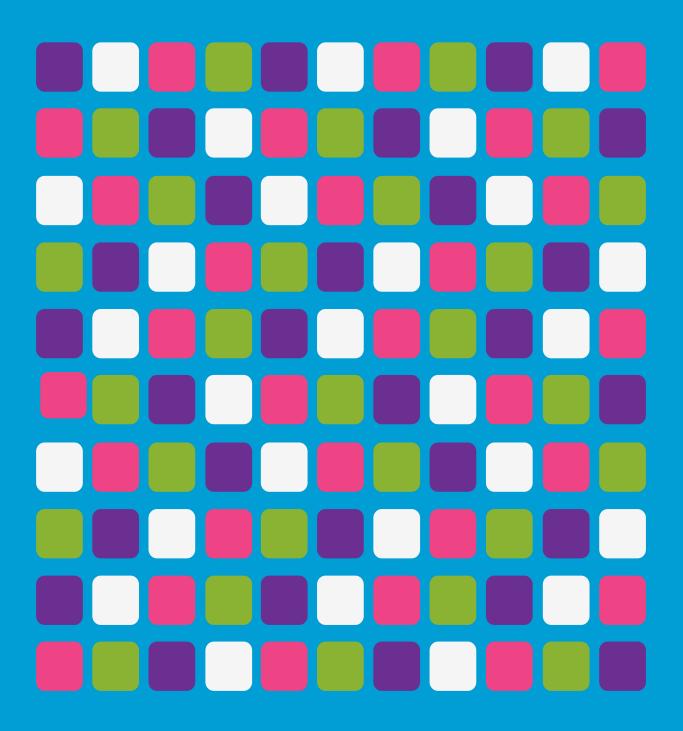
You will find the symbols:



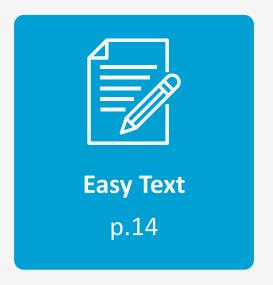
What to do



What not to do



Summary











Easy Text

In this chapter you will learn how to write in Easy Language.



Easy Language - what to use

Short, simple sentences:



The classes start on March 17th.

Direct word order: subject + verb + complements:



Three friends went on a trip.

Write as you speak:



We are open 7 days a week.

One idea per phrase:



The restaurant's owner has Italian parents. He opened the restaurant 2 years ago. The restaurant is thriving.



Use everyday words:

- The selection is done through exams and interviews.
- The selection process consists of exams and interview rounds.

Words with **precise meaning:**

- Color
- **X** Tonality

If you need to use a complex word, highlight it and explain the meaning:

What is **gastric** emptying for?

related to the stomach



Easy Language - what not to use

Avoid passive voice:



The drawing was made by the student

Avoid sentances with if:



If I had time, I would have travelled on the weekend.

Avoid terms like although, since, as long as, however and for that:



You will be entitled to the benefit as long as your payment is up to date.

Avoid impersonal sentences:



It's been a while since this happened.



Avoid the use of symbols like %, &, /



Our store offers a 20% discount on all items.

Write dates in full:



7th Monday, November 2023



07/22/2023

Avoid too many commas:

It's better to use a period and start another sentence.



Increased amounts of trash, particularly plastics and lost or discarded fishing gear, are finding their way into the ocean, creating a threat of entanglement or ingestion for countless marine animals.



We can find a lot of trash in the ocean.

Fishing nets are a threat to sea animals.

These nets can choke them.

Animals can eat pieces of this net and become sick.



Easy Language - what not to use

Avoid abbreviations and acronyms:



The **UN** is an international organization.

Avoid fractions and roman numerals:



I ate ¾ of the pizza.



The event of XX century.

Avoid technical words and figures of speech:

X

In non-Hodgkin's lymphoma, lymphocytes grow abnormally.



He has a heart of stone.

Avoid foreign words:



I had a feeling of **déjà vu** when I saw the movie.



Avoid using verbs as nouns:



Walking is hard.

Use **appropriate language** to reach your target audience. *Avoid childish language if you are not talking to children.*



Do you need to go potty?

Use markers like dots or dashes to list more than 3 things:



Grocery list: rice, beans, flour, egg



Grocery list:

- rice
- beans
- flour
- egg

Do not rely on previous knowledge on the topic.

Summary

- Use direct, clear sentences.
- Write as you speak.
- Avoid complicated words and symbols.





Easy Design

In this chapter you will learn how to organize information in an easy way.



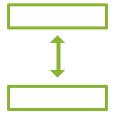
Easy Design

We use 4 principles in Easy Design:



Organization

How to plan and organize the text and what to highlight.



Spaces

How and where to place information.





Readability

How to provide an easy-to-understand reading



Images

How to use images with the text.



Easy Design

8 Before:







After:



Simple Design



Let's talk about it?



Cecilia Quental

Social Designer Activist Designer Visual Artist



Patricia Almeida

Journalist
Easy Language
Specialist

10AM, March 10th



www.youtube.com/smpdrio



Easy Design - Organization



The way you organize the information is important to the readers.

Write first what is most important. We call this **hierarchy of information**.



Most important information

Complementary information

Additional information



Additional information

Complementary information

Most important information





In case of doubt about the priority of information, ask yourself:

what, who, when, how, where, and why:

These questions do not always apply to the content.





Easy Design - Organization



Use size, thickness, and color to highlight the priority of information:





Title

Subtitle

Text Text Text Text Text
Text Text Text Text Text
Text Text Text Text Text
Text Text Text Text

Subtitle

Caption

Caption





Make an **introduction** explaining each section or chapter:



Introduction describing what the section is about.

Summarize by listing the main points of each chapter:



Make partial summaries
by theme or by chapter to help retain
what was explained.
Summarize necessary concepts
for the next chapter.



Easy Design - Organization



Use a **comparative table** to summarize and compare the main topics:

It helps to define ideas and to organize categories.



Body covering

Animals have their bodies covered by:





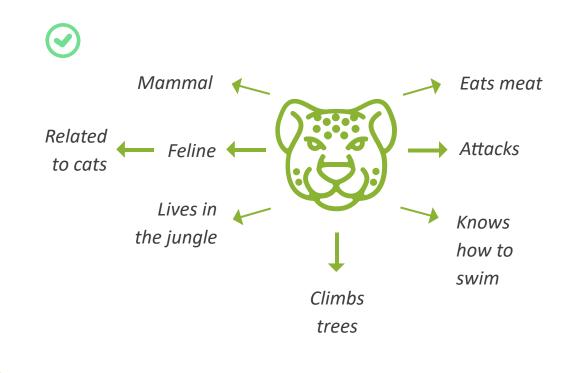








Use a **concept map** to show the relationship between concepts:





Easy Design - Organization



Avoid charts and infographics with a lot of information:







Tables can be hard to understand:

Use them only if they are easy to understand.











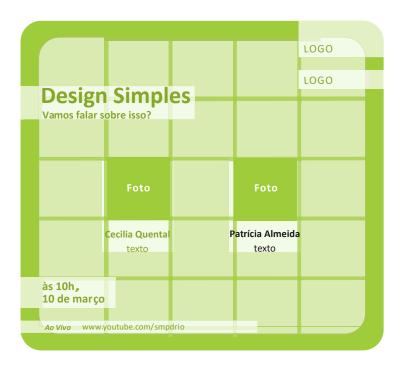




Avoid placing information everywhere:

This generates visual pollution and it is distracting for the reader.







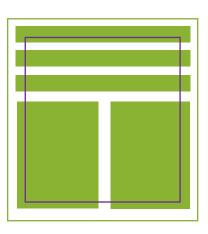


Use margins and respect them:









Leave **space between the information** and the info box:



Hictisquam aut et omnimilique poriae ea velitam et hiligen tenime ne qui tem. Neque volor ma nonsequid exeriamus doluptiisin corero occatibus rem faccus.

Elici officiis dolorum volore venihil mintiustem dolorum eturibus quiaessim quis



Epserenius, Catquodienis ignatre cupplin none portelus, C. Quonicae, ut ia ductantrorio es! Ibusquam cote apere fui patus pares niurnum orum auc inpri sulus licauc fue proximorum ma, signatu sunimendam. Do, faciost ribus, erratquam host? Maio, que adhuid confic faci illa rei inatquam, nicaet verudam



Easy Design - Spaces



Use spaces to group similar and different information: Things grouped together seem more related than if they are spaced apart.		



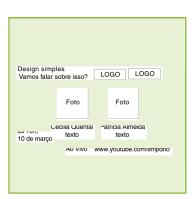


Avoid spacing information too much or too little:

Things that are too spaced apart seem to be less related to each other.

Things that are spaced too closely can generate disconfort.

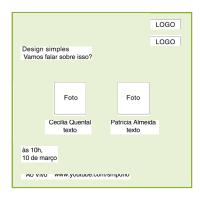














Easy Design - Readability



The font you choose can **affect readability:** *Not all fonts are easy to read.*

9

Helvetica

Arial

Calibri

Gill Sans

Tahoma

Verdana



EXAMPLE

EXAMPLE

EXAMPLE

EXAMPLE

Example

Example





Avoid **serif fonts**, which have details at the end:

Sans Serif fonts are easier to read.









Sans serif (without serif)

Serif (with serifa)

Avoid cursive fonts like those used in invitations:



& Example Example Example

Example Example Example



Easy Design - Readability



Font size
Use the minimum size 12
Size 14 is most commonly used:
Use sizes 16 to 24
for people with low vision



12 14 16 18 **20 24**

Avoid more than 2 lines in uppercase.

For some people, uppercase is easier to read. For others, it may be more challenging. Find out what works for your target group.



ALL TEXT
ALL CAPS
All text
Upper case and lower case



ALL text
ALL caps
All text
lower case





Avoid *italics* or <u>underlining</u> as a highlight:

- I want to highlight this word because it is very important.
- I want to highlight this word because it is very important.

Use capital letters, **bold** or **colors** to highlight a word or section.

- I want to highlight this WORD because it is so important.
- I want to highlight this word because it is so important.
- I want to highlight this word because it is so important.
- I want to highlight this word because it is so important.



Easy Design - Readability



Avoid altering the spaces between letters or words:

This makes it difficult to read.



Reading



Reading

Use **1.5** spacing between sentences:



Mary went to the station to pump gas in her car.



Mary went to the station to pump gas in her car.





If necessary, use **2 spaces between words** and double spacing between sentences: *Check with your validation group.*



Mary went to the station to pump gas in her car.

Use 2 spaces between paragraphs.



Mary went to the station to pump gas in her car.

Mary arrived at the station and realized she forgot her wallet at home.



Easy Design - Readability



Avoid **separating words** with hyphens:

- Teachers are central to the inclusive teach—
 ing process, that is why they must re—
 flect on their job and what skills they need to have in
 order to cope with the most different situations.
- Teachers are central to the inclusive teaching process, that is why they must reflect on their job and what skills they need to have in order to cope with the most different situations.





Avoid breaking words at the end of the sentence:

Avoid breaking sentences between one or more lines and between pages.

If you do that, make sure each part makes sense, like a poem or verse.

- improve to deal with the most different situations in the classroom. It is necessary to know which posture to adopt to meet the educational needs of different profiles of
- Teachers need to improve themselves to deal with the most different situations in the classroom. It is necessary to know which posture to adopt to meet the educational needs of different students.



Easy Design - Readability



Leave **space** between columns:

If it's not possible, use a line to separate them.



Teachers are central to the inclusive teaching process.
That is why they must reflect on their job and what skills they need to have in order to cope

with the most different situations in the classroom. It is necessary to know which posture to adopt to meet the educational needs of different student profiles.



Teachers are central to the inclusive teaching process.
That is why they must reflect on their job and what skills they need to have in order to cope

with the most different situations in the classroom. It is necessary to know which posture to adopt to meet the educational needs of different student profiles.





Use **left alignment** for better readability:

Never use justified text, as it makes it harder to read.



Left Alignment



Right Alignment

Sofia is getting ready to start her new job.

Sofia is getting ready to start her new job.



Center Alignment



Justified Alignment

Sofia is getting ready to start her new job.

Sofia is getting ready to start her new job.



Easy Design - Readability



Use colors related to the theme and your audience:

Your audience may have difficulty reading depending on the color you use.





Topic: Christmas





Use colors that contrast with each other:

Light over dark or dark over light.

Avoid using very strong overlapping colors.



Clear reading of the word



Vivid color on vivid color











Clear reading of the word



Dark color on dark color











Clear reading of the word



Light color on light color











Easy Design - Images



Use simple and **self-explanatory images**, illustrations, photos, or symbols, that clearly relate to the idea:



Topic: vaccination

Use images according to your audience:



Audience: children





Use **images that make sense** for the audience and its culture:



Brazilian



North American





Topic: football

Use **images according to** the audience:









Audience: children



Easy Design - Images



Use the **same image every time** you need to present a concept.

It is easy for readers to fix the meaning of the concept.









Topic: hand washing

Avoid using the **same image** to represent **different things:**



Use it for wash your hands



Do not use it for bathroom







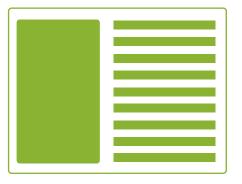
Easy Design - Images



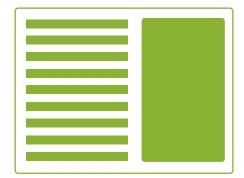
Place the **image to the left** of the text:

Positioning is on a case-by-case basis depending on the image and amount of text.







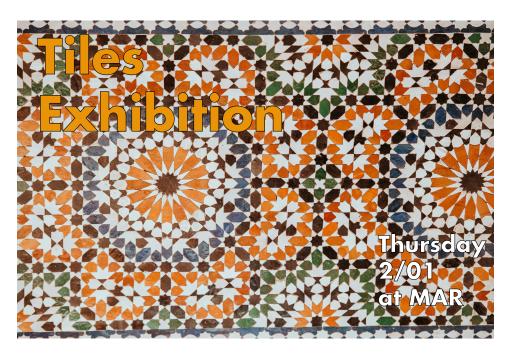






Avoid placing text directly on top of the image.



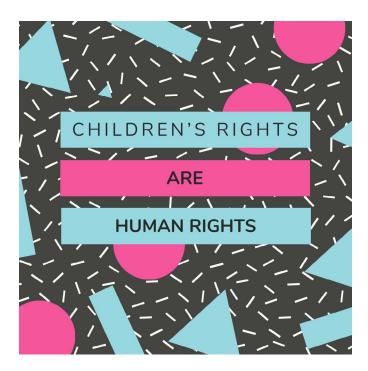




Avoid using graphic elements for decoration.

Make sure you only add elements that will help the comprehension.







Easy Design - Images

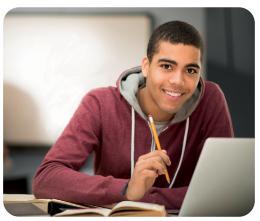


Use high-quality images at a size that is **easy to see and understand:**













Avoid using distorted or low-quality images.











Easy Design - Images



Avoid polluted backgrounds with lots of information:









Accessibility

Images and digital cards must have a description to be accessible to all.

Videos must have subtitles and sign language interpretation used by some deaf people.

Summary

- Organize the content.
- Respect spaces.
- Use clear and simple images.





Validation

In this chapter you will learn
Easy Language rules and guidelines
for validation.
We also give practical examples.



Validation

Basic rules of Easy Language:

Text validation involves testing its practical comprehension.

To do this, gather people who are part of **your target audience.**

Ask them to read and give you feedback on the material.





Mediator

The mediator should develop the ability to ask questions that will give you ideas you can use to make the text easier to understand.



Validator

The validator is the person from your target audience who will evaluate if the material is accessible.



Validation

Here are some guidelines:

- Validation is a **central step** of the writing process in Easy Language.
- The **mediator leads** a validation session.
- It can be in a **face-to-face or online meeting.**You can also **send the material** to be evaluated and **ask for contributions.**
- Understanding the message includes comprehending both the text and the image.
- Understanding the content involves comprehending:
 - words
- images
- phrases
- message.
- design



Validation - Validators



Who are the validators:

- The Comprehension Validators are people with the same characteristics as the end users of the material.
- They may have:
 - intellectual disability
 - low literacy
 - other reading difficulties.
- The **number of individuals**and the form of validation
 will **depend on the situation.**
- At least two individuals
 representative of your audience
 need to approve
 the material.
- After listening to the validators, review the text.



Validation - Mediator



Who is the mediator:

- Good communication
 is the most important skill
 for a mediator.
- The mediator should:
 - ask one question at a time
 - work step-by-step
 - check the comprehension carefully.
- The questions should be specific, addressing parts of the text or illustrations. These questions usually start with What, Where, Who, When, and Why.
- Questions answered with **yes or no can be misleading.**





- It is important to listen carefully and provide feedback.

 The text should be tested, not the validator.

 Ask validators to read the text or specific words.
- Some words are easy to understand, but difficult to read.
- Replace these words by easier-to-read synonyms.
- Listening to the text aloud, the validator and mediator may realize that there are too many words in some lines.



Validation - Mediator



Rules for the mediator:

- Respect: even if you speak slowly and simply, do not address validators in a patronizing way.
- **Enough Time:** let validators reflect and speak at their own pace.
- Choose a **quiet place** to do the validation session.
- Speak clearly and slowly.
- Use easy language and short sentences.
- If the validator has a support person, speak directly to the validator and not to the support person.





- Check that the validator understands.
- Check if the validator needs devices to facilitate communication.
- Focus on the validator's skills and always give positive reinforcement.
- If you don't understand the validator, tell the validator so.
- People usually understand more than it seems.
- Rephrase when necessary.
- Use **real-life examples**.
- Repeat and summarize.

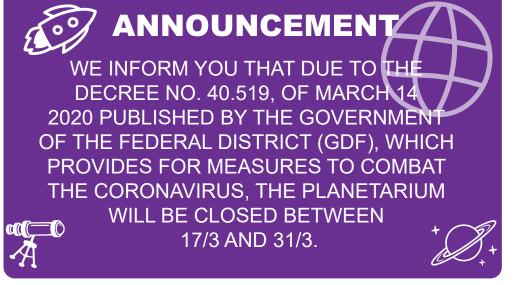


Validation

In short, it is about **filtering essential information** and communicating it in the easiest way possible.



Before:







After:

THE PLANETARIUM WILL BE CLOSED

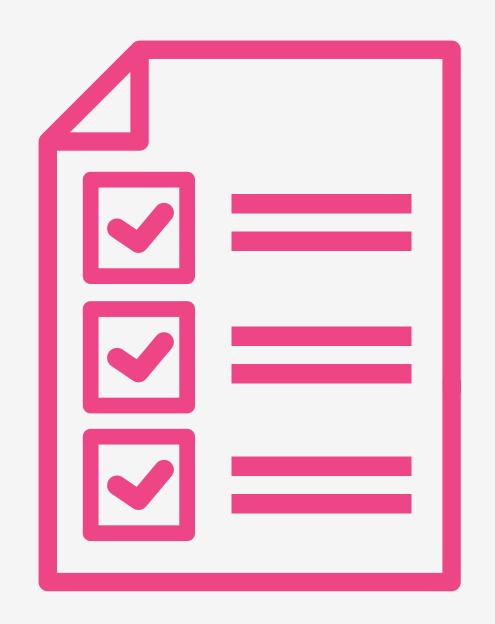
FROM MARCH 17 TO 31

DUE TO THE PANDEMIC

Summary

- Present the information to your target audience.
- Check the understanding of the message.
- Rephrase the content according to the suggestions.





Summary

In this chapter you can quickly access the Easy Language guidelines.



Summary - Easy Text



Easy Text:

- Make it shorter.
- Get straight to the point.
- Write **short**, **affirmative** sentences. *Avoid starting with no*.
- One idea per sentence.
- Use **direct Order**, avoid passive voice: subject + verb + complements
- Use veryday words.





- Explain difficult words.

 using a "dictionary" on the side.
- You can repeat the same word.
- Avoid splitting sentences and separating words.
- Avoid:
 - acronyms
 - foreign words
 - adjectives
 - adverbs

- abstract words
- semicolons
- %& # symbols
- roman numerals



Summary - Easy Design



Easy Design:

- Use sans serif font.

 Arial, Helvetica...
- ✓ Large font size at least size 12.
- Use **bold** to highlight.

 Titles, important words
- Use 1.5 spacing between sentences
- Use two spaces between paragraphs.





- Left-aligned text, without justification.
- Contrast when using colors.

 Use light background and dark letter or dark background and light letter.
- Use **bullets** to list more than 3 things.
- Avoid the use of text over images.



Summary - Easy Design



Imagens:

- Use Image on the left, text on the right.
- Use clear, simple illustrations, with few details.
- Avoid too many graphic elements, as they distract.
- Use clean and easy-to-understand images and design.



Summary - Validation

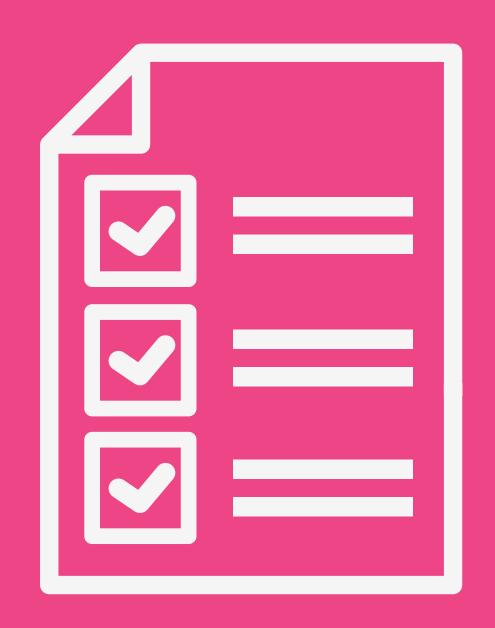


Validation

- Present to your audience.
- Listen to questions and suggestions.
- Allow time for validation.
- **Do not** question the validator.
- Read the text aloud.
- Review the text.

Summary

- Easy language
- Easy design
- Validation



What is Easy Language?

Easy Language makes information accessible to people who have difficulties to read and/or understand.

Easy Language makes information accessible to people who have **reading comprehension difficulties.**

Easy Language is a right

guaranteed by the Convention on the Rights of Persons with Disabilities.

Easy Language addresses:

Easy Language promotes:

Misinformation

Autonomy

Inequalities

Rights

About Easy Language

Easy to Understand Language, or Easy Language for short, includes resources to make information easy to understand.

You can find other ways to refer to Easy Language:

- Plain language
- Simple language
- Easy to read
- Easy-to-understand communication.

All of them are useful to make information more accessible.

References

Bohman, Ulla. (2021). In C. Lindholm, & U. Vanhatalo (Eds.), Handbook of Easy Language in Europe (pp. 527-568). Frank & Timme.

Farias, Priscila. (2002). Legibilidade e tipografia. Tupigrafia 3.

García Díaz, Diego. (2020). "Directrices de diseño editorial para lectura fácil y lenguaje sencillo."

Lupton, Ellen. (2006). Pensar com tipos. São Paulo: Cosac Naify.

Lupton, Ellen. (2015). Tipos na tela. São Paulo: Gustavo Gili.

Maaß, Christiane. Video Lecture. (2021). U2 E3 Creating contents in E2U. Fonte: https://www.youtube.com/watch?v=MhmpyyOVrpw&t=236s

Maaß, Christiane/Hernández Garrido, Sergio (2020): "Easy and Plain Language in Audiovisual Translation". En: Hansen-Schirra, Silvia/Maaß, Christiane [eds.] (2020): Easy Language Research: Text and User Perspectives. Berlin: Frank & Timme, 131–16

Movimento Down. (2016). "Desenho universal para livros didáticos". Rio de Janeiro, 2016. http://www.movimentodown.org.br/wp-content/uploads/2015/08/Manual-FINAL-bibliografia.pdf

Newman J., Eryn, Schwarts, Norbert (2017). How does the gut know truth? The psychology of "truthiness".

Nielse, Clara. (2022). Manual de lectura fácil. Cómo escribir textos accesibles para personas con dificultades lectoras. Eudeba

"O que é tipografia": https://www.futuraexpress.com.br/blog/o-que-etipografia/

Easy Access for Social Inclusion Training (EASIT)

https://transmedia catalonia.uab.cat/easit/

ELIN – Easy Language International Network

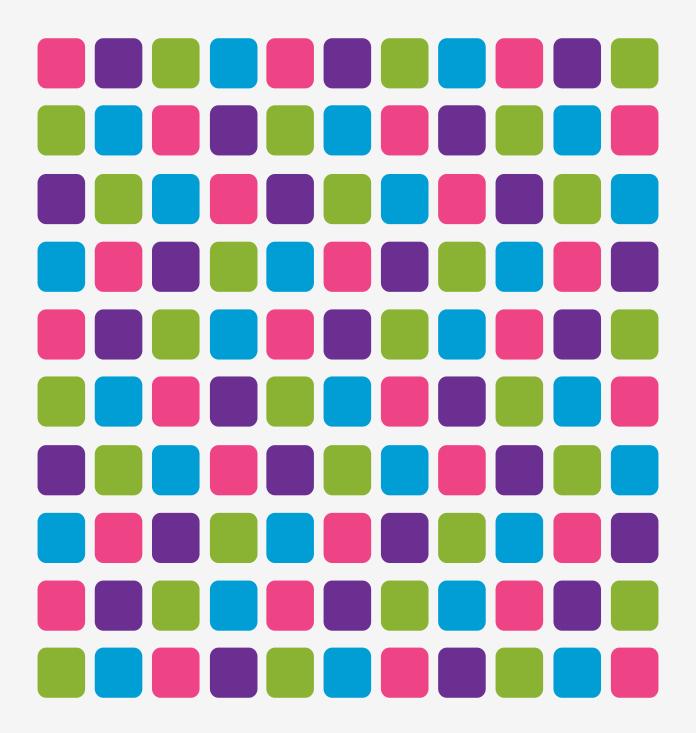
Easy Language is easy to read and understand for anyone

https://www.facebook.com/ELINnetwork

IE (Inclusion Europe). Information for all. European guidelines for making information easy to read and understand for all. 2009. Web. 25 February 2021. https://www.inclusion-europe.eu/wp-content/uploads/2017/06/EN_Information_for_all.pdf.

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions). Guidelines for easy-to-read materials. Revision by Misako Nomura, Gyda Skat Nielsen, and Bror Tronbacke. The Hague: IFLA Headquarters, 2010. Print. IFLA Professional Reports 120. Also available at https://www.ifla.org/files/assets/hq/publications/ professional-report/120.pdf>

ISO 24495-1:2023, Plain language — Part 1: Governing principles and guidelines. Web. E February 2024. https://www.iso.org/standard/78907.html



Team

Organizer

Patricia Almeida

Collaborators

Lara Pozzobon
Jessica Figueiredo
Juliana Righini
Patricia Roedel
Alex Duarte
Laís Costa
Cecilia Quental

Design

Karen Mohrstedt Badin Cecilia Quental

Translation

Sheina Tabak Patricia Almeida

Review

Daniel Edgardo Salgado

Reviewed by Easy Language International Network (ELIN) members:

Cathy Basterfield Célia Sousa Sandra Marques Ulla Bohman

Support

Program for the Promotion of Scientific Development and Technological Applied to Public Health at ENSP/Fiocruz

WFP Disseminating Science in Public Health

Association of Servers of the Oswaldo Cruz Foundation – ASFOC

Oswaldo Cruz Foundation, Distrito Federal campus

Sérgio Arouca National School of Public Health

Vice-Presidency of Research and Biological Collections

Oswaldo Cruz Foundation